

**ВИТЯГ**  
з протоколу № 7 засідання Вченої ради  
факультету романо-германської філології  
Одеського національного університету імені І.І. Мечникова  
від 27 червня 2022 року

**Слухали:** Гаранта ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» другого (магістерського) рівня вищої освіти доктора філологічних наук, професора Карпенко О.Ю.,  
гаранта ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» другого (магістерського) рівня вищої освіти доктора педагогічних наук, професора Голубенко Н.Ю.,  
гаранта ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» другого (магістерського) рівня вищої освіти доктора педагогічних наук, професора Князян М.О.,  
гаранта ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» другого (магістерського) рівня вищої освіти кандидата філологічних наук, доцента Гринько Л.В.  
про необхідність оновлення переліку та змісту вибіркового освітнього компоненту відповідних ОПП.

З огляду на запити здобувачів вищої освіти щодо вибіркового освітнього компоненту, які сприяють більш поглибленому формуванню їхньої інтегральної компетентності, а також СК06 (здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань), СК08 (усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату), впровадити ВК «Стратегії професійної комунікації» замість ВК «Педагогічні інновації в лінгводидактиці». Задля формування здатності розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі перекладу в процесі професійної діяльності, здатності до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, а також диференціації можливостей досягнення програмного результату 18 (насамперед, здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів; здатність виконувати правильний переклад різностильових та різножанрових текстів усно і письмово), були внесені зміни в перелік вибіркового компоненту, а саме ВК 04 «Проблеми перекладу нормативних документів» / «Стратегії науково-технічного перекладу» (для відділень англійської, німецької філології) / «Гумор: лінгвістичний та перекладацький параметри»; до того ж відповідно до логіки асиміляції інформації з перекладознавства ВК «Лінгвокультура та переклад» перенести на 3 семестр.

У зв'язку з необхідністю врахування наукових інтересів та запитів здобувачів вищої освіти, перенести на відділеннях англійської, іспанської філології ВК «Методи та принципи експериментального дослідження мовлення» до ВК08. На відділеннях англійської, іспанської, французької, а також німецької філології внести зміни у блоки вибіркового компоненту (на відділенні німецької філології перенести деякі



вибіркові компоненти до ВК 02, а саме «Методи та принципи експериментального дослідження мовлення») до ВК 04 – «Основи лінгвогеніоники», «Вербалізація концептуального поля», до ВК 06 – «Фреймування ментального лексикону», до ВК 07 – «Інтра- та екстралінгвальні детермінанти загальної привабливості», «Вербальна та невербальна оцінки в художньому дискурсі». Означені вибіркові освітні компоненти сприяють більш інтенсивній інтеріоризації інтегральної компетентності, загальних компетентностей 04, 07, 11, 12, спеціальних компетентностей 01, 03, 04, 06 й відповідно більш динамічного досягнення програмних результатів ПР 15 (обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу), ПР 16 (використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог), ПР 17 (планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі).


Результати анкетування здобувачів засвідчили й актуальність проблеми посилення професійно-педагогічної підготовки до асистентської практики, а, отже, важливість оновлення переліку ВК 01, а саме: «Науково-педагогічна творчість викладача» / «Тренінг особистісно-професійного росту» / «Андрогогіка» / «Професійна культура та імідж менеджера освіти» / «Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі»/, та перенесення їх у перший семестр до початку асистентської практики. Такий підхід пропонує широку диверсифікацію досягнення ПР 19 (здійснювати планування виховної роботи студентів як куратора академічної групи, впроваджувати сучасні технології навчання у виші, демонструючи високу етику та педагогічну майстерність викладача вищої школи й ураховуючи принципи управління вищим закладом освіти).

**Ухвалили:** Враховуючи аргументоване обґрунтування щодо необхідності оновлення переліку та змісту вибіркових компонент, запропоноване гарантими ОПП, а також на підставі рішень відповідних кафедр зміни у змісті розділу «Вибіркові компоненти» ОПП для підготовки здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня за спеціальністю 035 «Філологія» спеціалізаціями: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська; 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька **затвердити.**

Голова Вченої ради,  
професор

 І.М. Голубенко

Секретар,  
доцент

 І.В. Никифороенко